EIFJ TOKYO・ÉCOLE INTERNATIONALE FRANCO-JAPONAISE・東京日仏国際学園

FRAIS DE SCOLARITÉ 2026~2027
入学金および授業料・TUITION FEES

À partir d'avril ou sept. 2026, en fonction du contrat d'inscription・入学契約期間に従い、2026年4月または9月より開始・From April or September 2026 start, depending on the enrollment contract

TRIMESTRES

Trimestre 3 (printemps) : du 1 avril au 3 juillet 2026
Centre de vacances de l'été : du 6 juillet au 28 août 2026
Trimestre 1 (automne) : du 1er septembre au 18 décembre 2026
Trimestre 2 (hiver) : du 4 janvier au 2 avril 2027
Trimestre 3 (printemps) : du 5 avril au 2 juillet 2027
Centre de vacances de l'été : du 5 juillet au 27 août 2027

学期

春学期：2026年4月1日～7月3日
夏ホリデースクール：2025年7月7日～8月29日
秋学期：2026年9月1日～12月18日
冬学期：2027年1月4日～4月2日
春学期：2027年4月5日～7月2日
夏ホリデースクール：2027年7月5日～8月27日

TERMS

Spring Term: 1 April to 3 July 2026
Summer Holiday school: 7 July to 29 Aug 2026
Fall Term: 1 September to 18 December 2026
Winter Term: 4 January to 2 April 2027
Spring Term: 5 April to 2 July 2027
Summer Holiday school: 5 July to 27 Aug 2027

Tous les prix sont en yens japonais et incluent la TVA de 10%. En cas d'inscription en cours de trimestre, les frais sont calculés au pro rata temporis.
すべての価格には10%の消費税が含まれています。学期の途中で入学された場合、学費は日割り計算されます。All tuition fees are in Japanese YEN and include 10% tax.In case of enrollment during the term/year, tuition fee is based on pro rata temporis.

FRAIS DE PREMIÈRE INSCRIPTION・入学金(一回)・ENROLLMENT FEE (ONE TIME) : 183,000¥

EN CAS DE PRISE EN CHARGE TOTALE OU PARTIELLE DES FRAIS DE SCOLARITÉ PAR L'EMPLOYEUR DU/DES PARENTS・両親の勤務先が学費の全額または一部を負担する場合・IF A PARENT'S EMPLOYER SPONSORS ALL OR PART OF THE SCHOOL FEES : 235,000¥

FONDS D'HOMOLOGATIONS ET DE DÉVELOPPEMENT (ANNUEL)・認定・育成基金 (年額)
ACCREDITATIONS & DEVELOPMENT FUND (ANNUAL) : 42,000¥
ENTREPRISE・会社のスポンサー・COMPANY : 68,000¥

FONDS CAMPUS ET ÉQUIPEMENT (ANNUEL)・教材費および施設費 (年額)
MATERIAL & CAMPUS FEE (ANNUAL) : 26,000¥
ENTREPRISE・会社のスポンサー・COMPANY : 52,000¥

FRAIS DE SCOLARITÉ・授業料・TUITION FEES

- Curriculum du Ministère français de l'Éducation Nationale
- Anglais : US Common Core State Standards
- Japonais : Curriculum du MEXT
- École autorisée en tant qu'École du Monde de l'IB pour le Programme Primaire du Baccalauréat International (IB PYP)
- Agréée par le Gouvernorat de Tokyo (éligibilité aux bourses scolaires)

- フランス教育省カリキュラム
- 米国コモンコア・ステートスタンダーズ
- 文部科学省（MEXT）学習指導要領
- 国際バカロレア（IB）初等教育プログラム（PYP）認定校
- 東京都認可校（補助金対象校）

- French Ministry of Education Curriculum
- English: US Common Core State Standards
- Japanese: MEXT curriculum
- International Baccalaureate Primary Years Programme Authorized School
- Tokyo Metropolitan Government Approved (Subsidy Eligibility)

Primary Years Programme

	1er TRIMESTRE 秋学期 FALL TERM	2ème TRIMESTRE 冬学期 WINTER TERM	3ème TRIMESTRE 春学期 SPRING TERM	FRAIS ANNUELS 年間 ANNUAL TUITION
MATERNELLE : de la PS à la GS 幼稚園：年少、年中、年長 KINDERGARTEN : K1 to K3	502,000 (114,000～194,000)	376,500 (85,500～145,500)	376,500 (85,500～145,500)	1,255,000 (285,500～485,000)
ÉLÉMENTAIRE : du CP au CM2 小学校：1年生～5年生 ELEMENTARY : Grades 1 to 5	502,000 (114,000～194,000)	376,500 (85,500～145,500)	376,500	1,255,000 (576,000～716,000)

Middle Years Programme
Programme d'éducation intermédiaire
Programa de los Años Intermedios

COLLÈGE : de la 6ème à la 3ème・小学校6年生と中学校1年生～3年生
MIDDLE SCHOOL : Grades 6 to 9

272,000	204,000	204,000	680,000

Non inclus : frais matériel scolaire (environ 100,000¥)・別料金：中学校・高等学校の学習教材費（約100,000円）・Not included: Middle & High School Learning Materials (approximately 100,000¥)

Projet d'accréditation officielle
公式認定取得を視野
Official Accreditation Prospect

LYCÉE : de la Seconde à la Terminale・高校：1~3年生
HIGH SCHOOL : Grade 10 to 12

272,000	204,000	204,000	680,000

Non inclus : frais matériel scolaire (environ 100,000¥)・別料金：中学校・高等学校の学習教材費（約100,000円）・Not included: Middle & High School Learning Materials (approximately 100,000¥)

Programme collège/lycée en distanciel (filière bilingue) オンライン中学校/高校プログラム (バイリンガルプログラム) Online Middle/High School Programme (Bilingual Stream)	142,000	133,000	133,000	408,000

Non inclus : frais matériel scolaire (environ 100,000¥)・別料金：中学校・高等学校の学習教材費（約100,000円）・Not included: Middle & High School Learning Materials (approximately 100,000¥)

CRÈCHE de 18 mois à 3 ans
保育園 18か月～3歳
NURSERY ages
18 months to 3 years old

1 à 2 jours/semaine 1-2日/週 1-2 days/week	Mensuel 毎月 Monthly : 89,000	1,068,000
3 à 5 jours/semaine 3~5日/週 3~5 days/week	Mensuel 毎月 Monthly : 125,500 (25,500～45,500)	1,506,000 (306,000～546,000)

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 15 h 30 (extension possible de 15 h 30 à 17 h 00), ouverture toute l'année
月曜日から金曜日の8:30～15:30（15:30～17:00まで延長利用可）で、年間を通して開校しています。
Monday to Friday from 8:30 to 15:30 (available extension from 15:30 to 17:00), open all year-round

École Internationale Franco-Japonaise 東京日仏国際学園 (operated by Golden M Group 合同会社)
Crèche École Maternelle Élémentaire Collège Lycée 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高校 Nursery Kindergarten Elementary Middle & High School
1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40－13
Tél. 電話 Tel. : +81(0)3-5948-9480 Courriel メール Email : contact@eifj.org Page : www.eifj.org

réseau mlfmonde
Le monde est votre école, l'excellence notre mission.
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE | MLF

EIFJ TOKYO · ÉCOLE INTERNATIONALE FRANCO-JAPONAISE · 東京日仏国際学園

International Baccalaureate Primary Years Programme authorized school
Approved by the Tokyo Metropolitan Government
With Subsidy Eligibility

AVANTAGES・入学アドバンテージ
ENROLLMENT ADVANTAGES

国際バカロレア機構（IBO）初等教育プログラム（PYP）認定校
指導監督基準を満たす認可外保育施設

RÉDUCTIONS

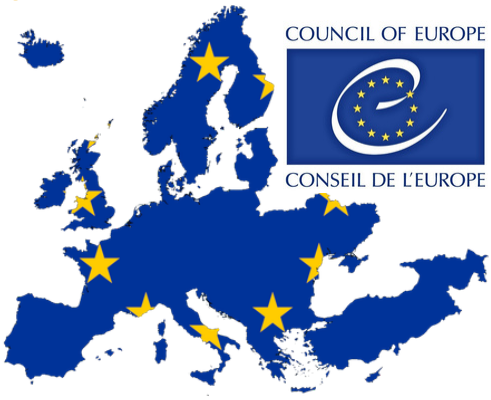
- FRATRIES (25% PUIS 50%)
- PARENTS EN DIFFICULTÉ
- BOURSES AU MÉRITE
- PARENTS OU ENTITÉS SOUTENANT LE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT
- SALARIÉS DE MEMBRES DE LA CCIFJ
- SYSTÈME DE PARRAINAGE

各種バウチャー制度

- 兄弟姉妹割引（25%・50%）
- 学校の発展を支援する保護者・団体向け支援
- 成績優秀者向け奨学支援
- 経済的事情のある保護者への支援
- 在日フランス商工会議所（CCIFJ）会員企業従業員向け特典
- 紹介制度（フレンド・リファラル制度）

VOUCHERS

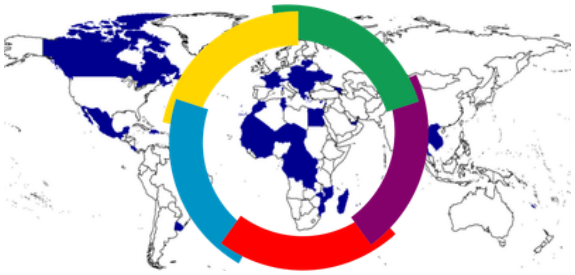
- SIBLINGS (25% & 50%)
- PARENTS HAVING DIFFICULTIES
- MERIT-BASED SCHOLARSHIPS
- PARENTS OR ENTITIES SUPPORTING THE SCHOOL'S DEVELOPMENT
- CCIFJ MEMBERS' EMPLOYEES
- FRIEND REFERRAL SYSTEM



RÉSEAUX DIPLOMATIQUES ET INSTITUTIONNELS DES ÉTATS MEMBRES DE LA FRANCOPHONIE, DE L'UNION EUROPÉENNE, DU JAPON, ET DU CONSEIL DE L'EUROPE

欧州連合（EU）、日本、欧州評議会およびフランコフォニー国際機関加盟国の外交・制度的ネットワーク

EU, JAPAN, COUNCIL OF EUROPE & OIF MEMBER STATES DIPLOMATIC AND INSTITUTIONAL NETWORKS



LES FRAIS D'INSCRIPTION SONT OFFERTS AUX ÉLÈVES ISSUS DE PAYS OÙ LE FRANÇAIS EST LANGUE OFFICIELLE, NOTAMMENT LA FRANCE, LA BELGIQUE, LE CANADA ET LA SUISSE

フランス語を公用語とする国（フランス、ベルギー、カナダ、スイスなど）の国籍を有する生徒については、入学金を免除いたします。



THE ENTRANCE FEE IS WAIVED FOR STUDENTS FROM COUNTRIES WHERE FRENCH IS AN OFFICIAL LANGUAGE, SUCH AS FRANCE, BELGIUM, CANADA, AND SWITZERLAND

FRAIS DE SCOLARITÉ (MONTANTS EN VERT)

L'EIFJ est un établissement scolaire de type " ninkagai ", ayant reçu un Certificat de conformité par le Gouvernorat de Tokyo, permettant depuis la nouvelle loi d'octobre 2019 aux familles françaises, japonaises, binationales ou internationales dont les enfants sont âgés de 3 à 6 ans de recevoir sous condition des bourses scolaires comprises entre 77,000 et 97,000 yens par mois. Les familles dont les enfants sont âgés de 0 à 2 ans peuvent recevoir entre 80,000 et 100,000 yens par mois.

授業料 (緑色表記)

EIFJは、東京都より証明書の交付を受けた認可外保育施設です。フランス、日本、またはインターナショナルなバックグラウンドをお持ちのご家庭で、3〜6歳のお子さまがいらっしゃる場合、月額77,000円〜97,000円の保育料補助を受けることが可能です。0歳〜2歳のお子さまがいらっしゃるご家庭については、月額80,000円〜100,000円の補助が支給される場合があります。



TUITION FEES (AMOUNTS IN GREEN)

EIFJ is a "ninkagai" type educational institution that has been issued a Certificate of compliance by the Tokyo Metropolitan Government, allowing French, international, Japanese or mixed families of children aged 3 to 6 to receive Government subsidies ranging from ¥77,000 to ¥97,000 per month. Families of children aged 0 to 2 may receive between ¥80,000 and ¥100,000 per month.



RÉDUCTION DE 5% CONTRE PAIEMENT ANNUEL・年間授業料一括払い 5%割引
5% DISCOUNT FOR ANNUAL LUMP-SUM PAYMENT

Maternelle et Élémentaire プレスクール & 小学校 Kindergarten & Elementary	1,192,250 (653,250)	Collège-Lycée 中学校-高校 Middle & High School	646,000	Crèche 保育園 Nursery	1,460,700 (470,700)

"Classe intermittente" : essai gratuit d'une journée dans les classes régulières de l'établissement scolaire "断続的な授業": 学校の公式クラスで1日無料体験 "Intermittent Class" : free trial of one day in the official classes of the school

DISPOSITIF CAP EIFJ

PRÉCURSEUR AU JAPON, UN PLAFONNEMENT DES FRAIS DE SCOLARITÉ POUR OFFRIR UNE PRÉVISIBILITÉ FINANCIÈRE AUX FAMILLES

CAP EIFJ

授業料の上限設定制度
・
家計の長期予測支援

CAP EIFJ PROGRAM

A TUITION FEE CAP TO PROVIDE FINANCIAL PREDICTABILITY FOR FAMILIES

École Internationale Franco-Japonaise 東京日仏国際学園 (operated by Golden M Group 合同会社)
Crèche École Maternelle Élémentaire Collège Lycée 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高校 Nursery Kindergarten Elementary Middle & High School
1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40−13
Tél. 電話 Tel. : +81(0)3-5948-9480 Courriel メール Email : contact@eifj.org Page : www.eifj.org
réseau mlfmonde
Le monde est votre école, l'excellence notre mission.
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE | MLF

SERVICES ET ACTIVITÉS
サービス及びアクティビティ
SERVICES AND ACTIVITIES

SERVICE ET ACTIVITÉ サービス及びアクティビティ SERVICE AND ACTIVITY	CALENDRIER スケジュール SCHEDULE	HORAIRE 時間 TIME	FRAIS 料金 FEES
Crèche, Maternelle, Élémentaire, Collège, Lycée (sept. 2026) **保育園、幼稚園、小学校 、中学校、高校(2026年9月)** **Nursery, Kindergarten, Elementary, Middle School, High School (Sept.2026)**	Du lundi au vendredi 月曜日～金曜日 Monday to Friday	De 8 h 30 à 15 h 30 午前8時30分から午後3時30分まで From 8:30 to 15:30	Trimestriels ou annuels (授業料)学期または年間 Termly or annually
Espace Coworking pour Parents **コワーキングラウンジ** **Co-Working Lounge for Parents**	Du lundi au vendredi 月曜日～金曜日 Monday to Friday	De 8 h 30 à 18 h 午前8時30分から午後6時まで From 8:30 to 18:00	Gratuit 無料 Free of charge
Activités périscolaires (pour enfants et adultes) Cours de français, japonais, anglais, mandarin, Club de football et MultiSport, Hexagon FC , ballet, École d'art, École de musique, Maison de la Science, cuisine, aide aux devoirs, etc. **アフタースクールアクティビティ (子ども又は大人)** フランス語、日本語、英語、中国語、スペイン語コース、ヘキサゴンFC＆マルチスポーツクラブ、バレエ、アートスクール、ミュージックスクール、サイエンスラボ、料理教室、フラワーアレンジメント、柔術＆柔道、宿題アシストなど。 **After-school activities (for children and adults)** French, Japanese, English, Chinese, Spanish courses, Hexagon FC & MultiSport Club, Ballet, Art School, Music School, Science Lab, Cooking class, Flower Arrangement, Jiu-Jitsu & Judo, Homework Assistance, etc.	Du lundi au samedi 月曜日～土曜日 Monday to Saturday	À partir de 16 h. (le mercredi à partir de 13 h) 16時から(水曜日、13時から) From 16:00 (Wednesdays: from 13:00)	À partir de 1,500¥ par activité 1,500円から/クラス From 1,500¥/activity Sans frais d'admission et leçon d'essai à moitié prix pour les nouveaux élèves 登録費無し、新規生徒には、半額のレッスン料にて体験クラスをご提供します。 No admission fees and trial lesson at half price for new students
Garderie 延長保育 Childcare S'applique à partir de la classe de maternelle. Aucun frais d'inscription n'est demandé. Les frais de garde sont cumulatifs, par exemple : 15 h 30 à 17 h 45 = 900 ¥ + 900 ¥ = 1 800 ¥. Aucun frais ne s'applique aux élèves à partir de la 6ème. L'accueil avant 8 h 30 et après 18 h est proposé uniquement en fonction de la disponibilité du personnel et de la demande. 幼稚園クラスから適用されます。入学金はかかりません。延長保育料は累積制です。例：15時30分～17時45分＝900円＋900円＝1,800円。小学校6年生以上の生徒には料金が発生しません。8時30分前および18時以降の延長保育は、スタッフの勤務可能状況と需要に応じて実施されます。 Applies from Kindergarten class onward. No admission fees are charged. Childcare fees are cumulative, for example, 15:30 to 17:45 = ¥900 + ¥900 = ¥1,800. Fees do not apply to students in Grade 6 and above. Childcare before 8:30 and after 18:00 is offered only when staffing and demand allow.	Du lundi au vendredi 月曜日～金曜日 Monday - Friday	8:00～8:30 15:30～17:00 17:00～18:00 18:00～20:00	900¥ 900¥ 900¥ 1,000¥ / 30 min
	Mercredi 水曜日 Wednesday	12:30～15:30	1,650¥
Classe Intermittente 断続的な授業 Intermittent Class (Y compris pendant les vacances de printemps japonaises 日本の春休み期間を含む Including during Japanese Spring Holidays)	Du lundi au vendredi 月曜日～金曜日 Monday - Friday	8:30～12:00 ou/または/or 12:00～15:30 ou/または/or 8:30～15:30	5,500¥ 5,500¥ 8,800¥
La classe intermittente (essai gratuit)) est possible pour les élèves dont la présence quotidienne est impossible pour des raisons spécifiques. 特定の理由のため、毎日出席が難しい生徒は、断続的な授業(体験無料)を利用することができます。 Intermittent class (free trial) is available for students whose daily attendance is not possible for specific reasons.			
Samedi, dimanche et jours fériés **EIFJの土曜、日曜および祝日の一時保育** **Saturday, Sunday & National Holidays**	Sans frais d'admission 登録費無し No admission fees	8:00～20:00	2,200¥ / hour
	En fonction de la disponibilité effective de l'équipe et du nombre d'inscrits 保育チームの空き状況や登録児童数によって異なります Subject to the availability of our team and to the demand		
Centre de Vacances (facultatif) **ホリデースクール (オプション)** **Holiday School (optional)**	Toussaint 秋 Fall : 2026/10/19 ~ 2026/10/30 Noël 年末 Xmas : 2026/12/21~ 2026/12/31 Hiver 冬 Winter : 2027/02/22 ~ 2027/03/05 Pâques 春 Easter : 2027/04/26 ~ 2027/05/07 Été 夏 Summer : 2027/07/05 ~ 2027/08/27 Sans frais d'admission・登録費無し No admission fees	8:30 ～ 17:00 (+extension)	4 000¥ par jour pour les élèves de l'EIFJ de la PS au CE1, 6,000¥ pour les autres élèves. Respectivement 2 000¥ et 4 000¥ du CE2 à la 6ème, et 1,100¥ à partir de la 5ème. 幼稚園から小学生のEIFJ在校生は、1日4,000円、他校生は1日6,000円。小学3年生から6年生は1日2,000円、中学1年から中学3年生は1日1,100円。 4,000¥ per day for EIFJ students from K1 to Grade 2, 6,000¥ per day for the other students. 2,000 and 4,000 respectively for grades 3 to 6, and 1,100¥ for grades 7 to 9
Cafétéria (facultatif) **給食 (オプション)** **Cafeteria (optional)**	600¥ le menu (facturé trimestriellement selon le nombre de jours choisis) 1食600円（選択された利用日に基づき、学期ごとに請求されます） 600¥ the menu (invoiced termly as per the choosen days)		

École Internationale Franco-Japonaise 東京日仏国際学園 (operated by Golden M Group 合同会社)
Crèche École Maternelle Élémentaire Collège Lycée 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高校 Nursery Kindergarten Elementary Middle & High School
1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40−13
Tél. 電話 Tel. : +81(0)3-5948-9480 Courriel メール Email : contact@eifj.org Page : www.eifj.org

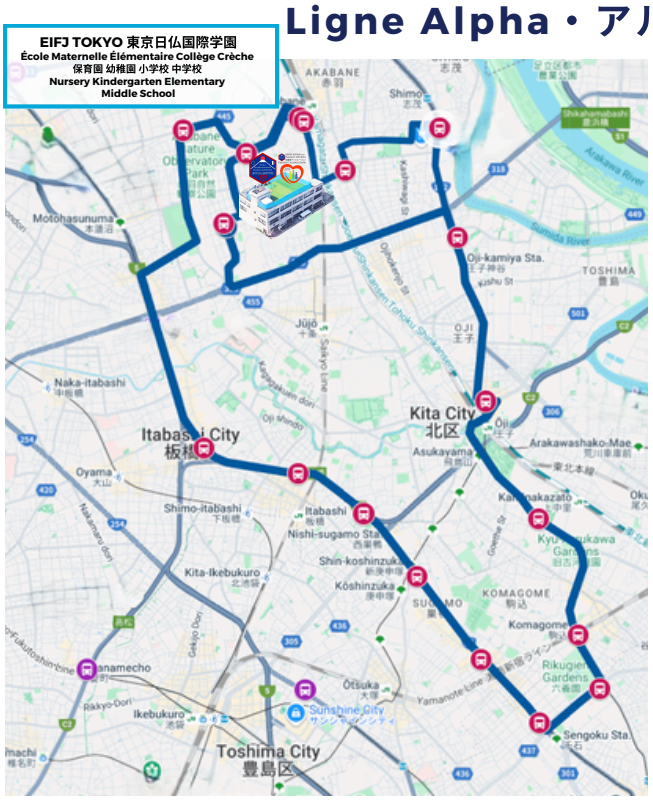
réseau mlfmonde
Le monde est votre école, l'excellence notre mission.
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE | MLF

TRANSPORT SCOLAIRE
スクールバス
SCHOOL BUS



Du lundi au vendredi, toute l'année・一年中、月曜日～金曜日
All year round Monday～Friday

Ligne Alpha・アルファルート・Alpha Bus Route

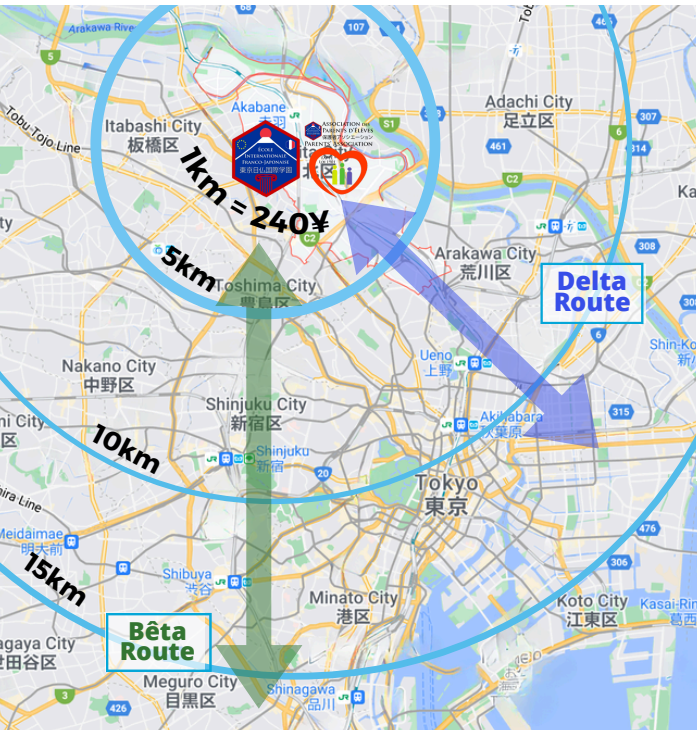


- Passagers de 2 à 12 ans
- 15,500¥ par mois pour tous les élèves inscrits aux programmes réguliers de l'EIFJ Tokyo (de 2 ans à 11 ans)
- 500¥ par trajet (au choix) pour les élèves d'autres établissements scolaires inscrits aux activités périscolaires, centres de vacances apprenantes et à la classe intermittent de l'EIFJ Tokyo
- Horaire de fonctionnement : de 7 heures à 18 h 00, de septembre à août.
- Le trajet peut varier en fonction de la demande.
- Taxe de 10% incluse.

- 2歳から12歳までの生徒
- EIFJ東京正規生は、15,500円/月 。
- EIFJ東京のアフタスクールアクティビティ、ホリデースクール、断続的な授業に参加する他校の生徒は、乗車1回につき500円。
- 運行時間：午前7時～午後6時、年中運行。
- ルートは、需要に基づいて変更される場合があります。
- 10％の消費税が含まれています。

- Passengers aged 2 to 12
- 15,500¥ per month for all enrollees of EIFJ Tokyo regular programs.
- 500¥ per ride for all students from other schools enrolled in EIFJ Tokyo's after-school activities, holiday schools & intermittent class.
- Operational from 7:00 to 18:00 September to August.
- The route can vary based on demand.
- 10% tax included.

Autres lignes・別のルート・Other routes



- Passagers de 2 à 12 ans.
- Trajet aller-retour (facturé au trimestre en fonction du nombre de jours d'école réglementaires).
- Trajet du mercredi soir non facturé pour les non usagers.
- De 240¥ à 3,600¥ le trajet quotidien en fonction de la distance (1 kilomètre = 240¥).
- Les trajets peuvent varier en fonction de la demande.
- Taxe de 10% incluse.
- Utiliser deux bus scolaires différents est impossible.
- La ligne Bêta fonctionne toute l'année.

- 2歳から12歳までの生徒
- 毎日の往復便（正規登校日数に基づき、学期ごとの請求）
- 水曜日の午後便は、利用生徒以外には、料金はかかりません。
- 乗車距離に応じて1日当たり240円～3,600円（1キロ＝240円）
- ルートは需要により異なる場合があります。
- 10%消費税込みです。
- 二つのスクールバスルートを使い分けることはできません。
- ベータバスは、通年で運行しています。

- Passengers aged 2 to 12
- Return daily trip (invoiced termly based on the official number of school days)
- Wednesday PM ride not charged for non users
- From 240¥ to 3,600¥ per daily ride depending on the total distance (1 kilometer = 240¥)
- The routes can vary based on demand.
- 10% tax included.
- Using two different school buses is not possible.
- Beta Bus operates all year round

Le transport scolaire est susceptible d'être modifié/annulé avec préavis en fonction du nombre de passagers et de la capacité de l'école à assurer le service.

スクールバスの運行は、乗車する生徒の人数および学校のサービス提供能力によっては、事前の通知をもって変更/中止される場合があります。

The school bus is subject to change/cancellation with notice depending on the number of passengers and the school's ability to offer this service.

École Internationale Franco-Japonaise 東京日仏国際学園 (operated by Golden M Group 合同会社)
Crèche École Maternelle Élémentaire Collège Lycée 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高校 Nursery Kindergarten Elementary Middle & High School
1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40−13
Tél. 電話 Tel. : +81(0)3-5948-9480 Courriel メール Email : contact@eifj.org Page : www.eifj.org

réseau mlfmonde
Le monde est votre école, l'excellence notre mission.
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE | MLF

RÈGLEMENT FINANCIER
規則および条件
TUITION FEES REGULATIONS & TERMS

A. Inscriptions et réductions

- L'EIFJ Tokyo accepte les élèves également au cours de l'année scolaire (sous réserve de places disponibles et après un test de niveau). En cas d'arrivée en cours de trimestre, les frais à régler seront calculés au prorata temporis.
- Réductions pour fratrie (inscription et scolarité) : 25 % pour le deuxième enfant, 50 % pour le troisième enfant. Une réduction supplémentaire de 5 %, applicable uniquement aux frais de scolarité de base, est accordée pour le paiement annuel en une seule fois, les élèves démontrant des résultats scolaires remarquables, les parents ou entités soutenant le développement de l'école, les salariés de membres de la CCIFJ, le système de parrainage d'amis, ainsi que les parents employés par des institutions gouvernementales de l'Union européenne, du Japon, du Conseil de l'Europe ou des États membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Les enfants du personnel à temps plein de l'EIFJ sont exemptés de frais de scolarité. Autres avantages possibles pour les parents en difficulté.
- Tous les frais sont exprimés en yens japonais et incluent la taxe de 10 %. Les frais sont susceptibles d'être modifiés avec un préavis.
- En crèche, lorsque les parents désirent changer les journées de présence de leur enfant, le préavis est d'un mois. L'acceptation de cette demande se fera dans la mesure des places disponibles. Les frais ne sont pas remboursables.

B. Remboursements, résiliation et renouvellement du contrat

- La réinscription s'effectue sous forme de renouvellement annuel du contrat et demeure strictement soumise à un examen formel ainsi qu'à l'approbation définitive de la direction de l'établissement. Le renouvellement du contrat n'est pas automatique : chaque demande est évaluée au regard de l'assiduité de l'élève, de sa ponctualité, de ses progrès scolaires, de son engagement et de son comportement général tout au long de l'année, ainsi que du strict respect par la famille de ses obligations de paiement des frais de scolarité et de son adhésion continue aux valeurs, règlements et directives de l'école.
- Les familles sont tenues de communiquer formellement leurs intentions concernant le renouvellement du contrat ou le départ de l'élève selon les délais de préavis obligatoires suivants :
  - En Maternelle, Élémentaire, Collège et Lycée, un préavis écrit de renouvellement, de non-renouvellement ou de retrait doit être soumis à l'établissement au moins trois (3) mois avant la date d'échéance du contrat ou la date de départ prévue. Pour les contrats se terminant en juillet ou en août, ce préavis écrit de renouvellement, de non-renouvellement ou de retrait doit être obligatoirement soumis au plus tard le 31 mars de l'année scolaire en cours.
  - en Crèche, un préavis écrit de retrait, de renouvellement ou de non-renouvellement de contrat doit être soumis à l'établissement au moins un (1) mois avant la date de retrait ou de non-renouvellement prévue.
- Les frais de scolarité et frais annexes continueront d'être facturés et demeureront intégralement dus pour l'ensemble de la période de préavis, indépendamment de la présence effective de l'élève, d'un départ anticipé ou de la modalité de paiement choisie par la famille (mensuelle, trimestrielle ou annuelle). Tout manquement à la transmission d'une notification écrite dans les délais requis engagera la responsabilité financière intégrale de la famille pour la totalité de la période de préavis.
- Aucun frais de scolarité acquitté n'est remboursable, et aucun cours de rattrapage n'est assuré en cas de cours manqué par l'élève, quelle qu'en soit la raison, ou de fermeture exceptionnelle de l'établissement. Seuls des départs justifiés peuvent faire l'objet d'un remboursement partiel des jours restants, strictement limités aux cas suivants : transfert international, longue maladie, ou déménagement hors de la préfecture de Tokyo. Dans cette situation, toute réduction tarifaire associée à un paiement forfaitaire annuel est annulée, et le décompte final est établi au plein tarif.

A.登録と割引

1. EIFJ東京は、空席状況や入学試験に応じて、学年度中にも生徒の受け入れています。学期途中に入学した場合、授業料は日割りで計算されます。
2. 兄弟姉妹割引（入学金および授業料対象）：2人目は25%、3人目は50%の割引があります。なお、基本授業料にのみ適用される5%割引は、年間一括払い、成績優秀者、学校のサポーター、CCIFJ会員企業の従業員、友人紹介制度、ならびに欧州連合（EU）・欧州評議会（Council of Europe）・国際フランコフォニー機構（OIF）加盟国および日本の政府機関に勤務する保護者様に適用されます。また、EIFJのフルタイム職員のお子様は、授業料が全額免除されます。
3. 料金はすべて日本円で表示され、10%の消費税が含まれています。料金は事前に告知して変更する場合がございます。
4. 保育園では、お子様の登録日の変更を希望する場合、1ヶ月前までの申請が必要です。その場合、空席状況に応じて対応させていただきます。一度お支払いいただいた料金は返金いたしかねますので、あらかじめご了承くださいますようお願い申し上げます。

B. 返金、契約解除および契約更新

- 再登録（次年度の継続在籍）は単年度契約の更新に基づいて行われ、学校運営部による正式な審査および最終承認を必須条件とします。契約の更新は自動的になされるものではありません：各更新の可否は、年間を通じた児童生徒の出席状況、時間厳守（遅刻・早退の有無）、学業の進捗、学習態度、全般的な行動規範、ならびに保護者による学費支払い義務の完全な履行、学校の理念、校則、各種ガイドラインへの遵守状況を総合的に審査した上で決定されます。
- 保護者は、契約更新または退学（契約終了）に関する意向を、以下の所定の予告期間内に書面にて正式に学校へ届け出なければなりません：
  - 幼稚園、小学校、中学校、および高等学校においては、契約終了予定日または退学希望日の少なくとも3か月前までに、更新、非更新、または退学に関する書面による通知を学校へ提出する必要があります。ただし、7月または8月に終了する契約については、当該学年度の3月31日までに更新、非更新、または退学の書面通知を提出しなければなりません。
  - 保育園においては、退学、契約更新、または非更新に関する書面による通知を、退学予定日または非更新予定日の少なくとも1か月前までに学校へ提出する必要があります。
- 学費および諸費用は、予告期間の全期間にわたって引き続き請求され、その全額を支払う義務が生じます。この支払義務は、児童生徒の実際の登校状況、予定より早い退学の有無、またはご家庭が選択した支払方法（月払い、学期払い、年払い）にかかわらず適用されます。
- 一度納入された学費は、いかなる場合も返金されません。理由の如何を問わず、児童生徒が授業を欠席した場合や、学校が臨時休校となった場合でも振替授業は行われません。正当な理由による退学に限り、残日数に応じた一部返金の対象となる場合がありますが、これは以下のいずれかに該当する場合に限ります。海外転勤・転居、長期療養を要する重病、または東京都外への転居。この場合、年額一括払いに適用されていたすべての割引は無効となり、最終的な精算は通常料金（割引適用前の料金）に基づいて算出されます。

A. Enrollment and Vouchers

- EIFJ Tokyo accepts mid-year enrollments, subject to availability. For students joining mid-term, tuition fees will be prorated.
- Sibling reductions (enrollment and tuition): 25% for the second child, 50% for the third child. An additional 5% reduction, applicable to the base tuition fee, is granted for annual lump-sum payment, students with outstanding academic records, school's supporters, employees of CCIFJ members, the Friend Referral System, and parents employed by governmental institutions of the EU, the Council of Europe, Japan, or member states of the Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Children of EIFJ full-time staff attend tuition-free. Other possible benefits for parents in financial difficulty.
- Fees and Taxes: all fees are quoted in Japanese Yen and are inclusive of 10% consumption tax. Fees are subject to change with prior notice.
- Nursery: changes to a child's attendance schedule in the Nursery must be requested one month in advance, subject to availability. All paid fees are non-refundable.

B. Refunds, Contract Termination, and Renewal

- Re-enrollment operates on annual contract renewals and is strictly subject to formal review and final acceptance by the school administration. Contract renewal is not automatic: each renewal is evaluated based on the student's attendance record, punctuality, academic progress, engagement, and general behavior throughout the year, as well as the family's full compliance with tuition payment obligations and consistent adherence to the school's values, regulations, and community guidelines.
- Families must formally communicate their intentions regarding contract renewal or departure according to the following mandatory notice periods:
  - in Kindergarten, Elementary, Middle, and High School, a written notice of renewal, non-renewal, or withdrawal must be submitted to the school at least three (3) months prior to the intended contract end date or departure date. For contracts ending in July or August, written notice of renewal, non-renewal, or withdrawal must be submitted no later than March 31 of the current academic year.
  - in Nursery, a written notice of withdrawal, contract renewal, or non-renewal must be submitted to the school at least one (1) month prior to the intended withdrawal or non-renewal date.
- Tuition and associated fees will continue to be billed and remain payable in full for the entire notice period, regardless of the student's actual attendance, early departure, or the payment schedule chosen by the family (monthly, termly, or annually). Failure to submit written notice within the required timeframe will result in full financial liability for the family for the entire notice period.
- Tuition fees paid are non-refundable, and make-up classes are not provided in the event of student absence for any reason or exceptional school closures. Only justified departures may be eligible for a partial refund of remaining days, strictly limited to the following cases: international transfer, prolonged illness, or relocation outside Tokyo Prefecture. In this situation, any discount applied to an annual lump-sum payment is voided, and the final settlement is calculated at the full rate.

MOYENS DE PAIEMENT · お支払い方法 · MEANS OF PAYMENT

→ Par virement bancaire domestique · 日本国内の銀行振込 · By domestic bank transfer

- Nom de la banque : Japan Post Bank, Co., Ltd
- Nom d'agence : 〇一八 (écrit en katakana : ゼロイチハチ)
- Numéro d'agence : 018
- Code d'agence : 10150
- Adresse de la banque et tél. : 3-1, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8793, Japon, +81 (0)3-3504-4411
- Compte bancaire : futsu 9232285
- Au nom de Golden M Group, LLC
  - écrit en katakana : ゴールデン　エム　グループ（ド
  - en anglais : Golden M Group (Do
- Code Swift : JPPSJPJK
- Code bancaire : remplacé par le code Swift

- ゆうちょ銀行
- 店名 ： 〇一八　(読みゼロイチハチ)
- 店番 ： 018
- 記号 ： 10150
- 銀行の住所 : 〒100-8792 東京都千代田区大手町２丁目３−１
- 口座番号 ： 普通　9232285
- 名義 ： ゴールデンエムグループ（ド）

- Japan Post Bank, Co., Ltd
- Branch Name: 〇一八 (written in katakana: ゼロイチハチ)
- Branch Number : 018
- Branch Code: 10150
- Bank address and phone number: 3-1, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8793, Japan +81 (0)3-3504-4411
- Bank account: futsu 9232285
- Beneficiary: Golden M Group LLC
  - account holder name written in Katakana: ゴールデン　エム　グループ（ド
  - in English: Golden M Group (Do
- Swift code: JPPSJPJK
- Bank Code: replaced by the swift code

→ En espèces · 現金 · By cash

→ Par carte de crédit via Stripe (commission de 3,6%, visa/mastercard)
Stripe通したVisa/Mastercardでのお支払い (3,6% 手数料)
By visa or mastercard (via Stripe, 3,6% commission fee)

→ For an international bank transfer through **Wise.com**

Bénéficiaire / 受領者 / Recipient :

Les paiements doivent être reçus avant la date limite. Le non-respect du règlement financier de l'école entraîne une majoration de la facture de 10%, et peut entraîner la résiliation des services offerts.
お支払いは、毎月30日までにお願いします。支払期限を守らない場合、延滞料（10%）が発生し、場合によってはサービスの早期終了につながります。
Payment is to be received as per the invoice's due date. Failure to comply with the school's payment policies and deadlines results in late charge (10%), and possibly in early termination of its services.

École Internationale Franco-Japonaise 東京日仏国際学園 (operated by Golden M Group 合同会社)
Crèche École Maternelle Élémentaire Collège Lycée 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高校 Nursery Kindergarten Elementary Middle & High School
1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40−13
Tél. 電話 Tel. : +81(0)3-5948-9480　Courriel メール Email : contact@eifj.org　Page : www.eifj.org

réseau mlfmonde
Le monde est votre école, l'excellence notre mission.
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE | MLF

DISPOSITIF CAP EIFJ : UN PLAFONNEMENT DES FRAIS DE SCOLARITÉ POUR OFFRIR UNE PRÉVISIBILITÉ FINANCIÈRE AUX FAMILLES

CAP EIFJ: 授業料の上限設定制度-家計の長期予測支援

CAP EIFJ PROGRAMME: A TUITION FEE CAP TO PROVIDE FINANCIAL PREDICTABILITY FOR FAMILIES

À partir de l'année scolaire 2025-2026, l'EIFJ introduit le dispositif "CAP EIFJ", conçu pour récompenser et encourager l'inscription à long terme à l'École Internationale Franco-Japonaise (EIFJ) en offrant un plafonnement financier des frais de scolarité basé sur la durée de la scolarisation de l'élève. Ce programme vise à assurer une prévisibilité financière, à renforcer la communauté scolaire et à encourager un engagement continu des familles dans l'expérience éducative de l'EIFJ.

1. Éligibilité

- Toutes les familles inscrivant leur(s) enfant(s) à l'EIFJ sont automatiquement considérées pour le programme CAP EIFJ.
- Le programme s'applique à tous les élèves dès leur première année d'inscription.
- Le CAP s'applique séparément à chaque programme éducatif (crèche, maternelle, élémentaire, collège, lycée) dans lequel l'élève est inscrit.
- Le plafonnement est activé après l'achèvement de trois contrats de scolarisation annuels (couvrant une période de 36 mois).

2. Structure des frais et mise en œuvre du plafonnement

- Première, deuxième et troisième année : frais de scolarité standards selon le règlement financier de l'école.
- À partir de la quatrième année : les frais de scolarité sont soumis à un plafonnement, garantissant qu'ils n'augmentent pas. Le montant plafonné est fixé en fonction des frais de scolarité en vigueur au moment du plafonnement et indexé annuellement pour refléter l'inflation, en utilisant l'indice des prix à la consommation du Japon.
- Lorsqu'un élève transitionne vers à un programme éducatif supérieur, les frais de scolarité applicables ainsi que le CAP sont établis sur la base des frais de scolarité standards en vigueur pour le nouveau programme au moment de son intégration.
- Toute modification annuelle des frais de scolarité pour les nouveaux inscrits n'affecte pas les familles bénéficiant déjà du plafonnement.

3. Règlement et conditions

- Le programme CAP EIFJ s'applique uniquement aux frais de scolarité (exprimés et payables en yens japonais) et ne couvre pas les frais optionnels tels que le transport scolaire, la cafétéria, les activités extrascolaires, les centres de vacances ou les extensions.
- Le montant plafonné s'applique au programme éducatif concerné tant que l'élève reste inscrit à l'EIFJ sans interruption.
- L'EIFJ peut développer, renforcer ou introduire de nouveaux programmes éducatifs, curricula, services éducatifs ou programmes et accréditations reconnus internationalement. Lorsque ces évolutions aboutissent à un programme éducatif substantiellement renforcé ou différent, les frais de scolarité applicables peuvent être révisés et un nouveau CAP peut être établi pour les élèves intégrant ce programme. Par exemple, la mise en place future d'un programme renforcé au collège et au lycée peut entraîner une révision des frais de scolarité et l'établissement d'un nouveau CAP correspondant pour les élèves intégrant le programme renforcé.
- Fratrie : si une famille inscrit plus d'un enfant, le programme CAP EIFJ s'applique séparément en fonction de la date d'inscription de chaque enfant.
- Les familles qui se désinscrivent temporairement, puis se réinscrivent, pour quelque raison que ce soit, perdent leur éligibilité au programme CAP EIFJ.
- Toute aide financière et toute réduction continuent de s'appliquer.
- Le programme CAP EIFJ est régi et interprété conformément aux lois du Japon. L'école se réserve le droit de réviser et d'ajuster le programme CAP EIFJ conformément aux lois et réglementations japonaises en vigueur, y compris, mais sans s'y limiter, la loi sur les écoles privées, avec un préavis d'un an.
- L'école ne pourra être tenue responsable de tout manquement ou retard dans l'exécution de ses obligations dans le cadre de ce programme en raison d'événements échappant à son contrôle, notamment mais sans s'y limiter les catastrophes naturelles, les pandémies ou les réglementations gouvernementales.

2025-2026学年度より、東京日仏国際学園（EIFJ）は「CAP EIFJ」制度を導入します。この制度は、EIFJへの長期在籍を奨励し、授業料の上限設定によって経済的な見通しを立てやすくし、学園コミュニティを強化し、EIFJの教育体験への継続的な参加を促進することを目的としています。

1. 対象者

- EIFJに子どもを入学させるすべての家庭は、CAP EIFJ制度の対象となります。
- このプログラムは、入学初年度からすべての生徒に適用されます。
- CAP（年間授業料上限規定）は、生徒が在籍する各教育プログラム（保育園、幼稚園、小学校、中学校、高校）ごとに個別に適用されます。
- CAP（年間授業料上限規定）は、生徒が在籍する各教育プログラム（保育園、幼稚園、小学校、中学校、高校）ごとに個別に適用されます。
- 上限は、3年間（36ヶ月）の在籍契約が完了した後に適用されます。

2. 料金体系と上限の適用

- 1年目、2年目および3年目：当学園の財政規定に則った標準の授業料。
- 4年目以降：授業料は上限が設定され、授業料の値上げはありません。上限額はその時点で有効な授業料に基づき設定され、日本の消費者物価指数を基に、インフレを反映して毎年調整されます。
- 生徒が別の教育プログラムに移行する際、適用される授業料およびCAPは、移行時点において新しいプログラムに適用される標準授業料に基づいて設定されます。
- 新規入学者の授業料が毎年変更されても、すでに上限の恩恵を受けている家庭には影響しません。

3. 利用規約

- CAP EIFJ制度は、授業料（日本円で表記され、支払われる）のみに適用され、スクールバス、スクール弁当、アフタースクールアクティビティ、ホリデースクール、延長保育などのオプション料金は対象外です。
- 設定された上限金額（CAP）は、生徒がEIFJに継続して在籍している限り、該当する教育プログラム内において適用されます。
- 兄弟姉妹：一家庭が複数の子どもを入学させた場合、CAP EIFJはそれぞれの子どもの入学日に合わせて適用されます。
- なお、EIFJは、新しい教育プログラム、カリキュラム、教育サービス、あるいは国際的に認められたプログラムや認定の開発、強化、導入を行う場合があります。このような開発により教育プログラムが大幅に強化または変更された場合、適用される授業料が改定され、そのプログラムに入学・進学する生徒に対して新たなCAPが設定されることがあります。例えば、将来的に「中学・高校プログラム」の強化版が導入される場合、授業料が改定され、その強化プログラムに入る生徒に対して新たなCAPが適用される可能性があります。
- 一時的に退学し、その後再入学した家庭は、理由の如何を問わず、CAP EIFJ制度の資格を失うものとします。
- 財政支援やバウチャーは引き続き適用されます。
- CAP EIFJ制度は、日本の法律に基づき解釈されます。学園は、私立学校法を含むがこれに限定されない日本の現行の法律および規制に従い、CAP EIFJ制度を見直し、調整する権利を有し、その変更について1年前に通知するものとします。
- 特に自然災害、パンデミック、政府の規制など、ただしこれに限定されない学園の管理を超えた事象に起因する不履行や遅延について、学園は一切の責任を負いません。

From Academic Year 2025-2026, EIFJ introduces the "CAP EIFJ" programme, designed to reward and incentivize long-term enrollment at École Internationale Franco-Japonaise (EIFJ) by offering a capped financial settlement for tuition fees based on the duration of a student's schooling. This program aims to provide financial predictability, foster a strong school community, and encourage continued engagement with EIFJ educational experience.

1. Eligibility

- All families enrolling their child(ren) at EIFJ are automatically considered for the CAP EIFJ program.
- The program applies to all students from their first year of enrollment.
- The CAP applies separately to each educational programme (Nursery, Kindergarten, Elementary, Middle School, High School) in which the student is enrolled.
- The cap is activated after the completion of three full annual contracts of schooling (covering 36 months).

2. Fee Structure and Cap Implementation

- Year 1, Year 2 and Year 3: Standard tuition fees as per the school's financial regulations.
- From Year 4 Onward: Tuition fees are subject to a cap, ensuring they do not increase. The capped amount is set based on the tuition fees at the time of capping, and indexed annually to reflect inflation using the Japanese Consumer Price Index.
- When a student transitions to a different educational programme, the applicable tuition fee and CAP will be established based on the standard tuition fee applicable to the new programme at the time of transition.
- Any annual tuition adjustments for new enrollees does not impact families already benefiting from the cap.

3. Terms and Conditions

- The CAP EIFJ program applies only to tuition fees (expressed and payable in Japanese Yen), and does not cover optional fees such as school bus, lunch, extracurricular activities, holiday schools, or extensions.
- The capped amount is applicable within the relevant educational programme or cycle as long as the student remains continuously enrolled at EIFJ.
- EIFJ may develop, enhance or introduce new educational programmes, curricula, educational services or internationally recognized programmes and accreditations. Where such development results in a substantially enhanced or different educational programme, the applicable tuition fee may be revised and a new CAP may be established for students entering that programme. For example, the future implementation of an enhanced Middle & High School programme may result in a revised tuition fee and a corresponding new CAP for students entering the enhanced programme.
- Sibling Policy: ff a family enrolls additional children, CAP EIFJ will apply separately based on the start date of each child.
- Families who temporarily withdraw, later re-enroll, and this for any reason, lose eligibility for the CAP EIFJ Program.
- Any financial support and voucher continues to apply.
- The CAP EIFJ program shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan. The school reserves the right to review and adjust the CAP EIFJ program in accordance with all applicable Japanese laws and regulations, including but not limited to the Private Schools Act., and with a one year notice.
- The school shall not be held liable for any failure or delay in the performance of its obligations under this program due to events beyond its reasonable control, including but not limited to natural disasters, pandemics, or government regulations.

École Internationale Franco-Japonaise 東京日仏国際学園 (operated by Golden M Group 合同会社)
Crèche École Maternelle Élémentaire Collège Lycée 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高校 Nursery Kindergarten Elementary Middle & High School
1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40－13
Tél. 電話 Tel. : +81(0)3-5948-9480 Courriel メール Email : contact@eifj.org Page : www.eifj.org

réseau mlfmonde
Le monde est votre école, l'excellence notre mission.
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE | MLF

BOURSES SCOLAIRES DU GOUVERMENT JAPONAIS

幼児教育無償化補助金

GOVERNMENT SUBSIDIES FOR EDUCATION & CHILDCARE

L'EIFJ (campus primaire de Nishigaoka) est une structure d'accueil de type " ninkagai ", ayant reçu un Certificat de conformité par le Gouvernorat de Tokyo, permettant depuis la nouvelle loi d'octobre 2019 aux familles françaises, japonaises, binationales ou internationales dont les enfants sont âgés de 3 à 6 ans de recevoir sous condition des bourses scolaires comprises entre 77,000 et 97,000 yens par mois. Les familles dont les enfants sont âgés de 0 à 2 ans peuvent recevoir entre 80,000 et 100,000 yens par mois.

CONDITIONS

• Les parents français, japonais, binationaux ou internationaux doivent travailler à temps plein ou temps partiel, au minimum 12 heures par semaine, ou être exempts de taxe d'habitation. Cela s'applique également aux parents qui étudient, aux mamans enceintes, ou à tous les parents dans une situation requérant la garde de leur enfant, etc.
• Une période de grâce de trois mois est offerte aux parents en situation de recherche d'emploi, période au cours de laquelle les bourses sont versées. Les parents étrangers doivent alors obtenir un permis de travail auprès du Bureau de l'Immigration.
• Les programmes permettant de recevoir les bourses sont : la maternelle, l'élémentaire (niveau CP), la crèche/TPS, la garderie éducative quotidienne, les centres de vacances réguliers, la halte-garderie toute l'année. Certaines municipalités offrent également des bourses pour le transport scolaire et le déjeuner. Renseignez-vous directement auprès de votre mairie.
• Les programmes en général exclus sont : les activités périscolaires (langues, musique, art, sports, sciences, etc.), le transport scolaire et les voyages scolaires.

DÉMARCHES

1. Pour recevoir une « attestation du besoin de garde d'enfants », faire une demande auprès de la municipalité de votre lieu de résidence au Japon. Rassembler les documents nécessaires, avant de les soumettre à votre municipalité. Ces documents seront examinés par votre municipalité, et vous recevrez un « Avis d'approbation de Mushoka » de la municipalité.
2- Une copie de cet avis favorable doit être transmise à l'EIFJ Tokyo en personne, par courriel (equipe@eifj.org) ou courrier (EIFJ Tokyo, 1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 115-0056).
3- A chaque paiement mensuel, trimestriel ou annuel de vos frais de scolarité, l'EIFJ Tokyo émettra et vous transmettra en mains propres (en plus du reçu propre à l'EIFJ à recevoir par courriel), un reçu selon le format de votre municipalité.
4- Vous devrez enfin soumettre à votre municipalité ces documents reçus de l'EIFJ, et éventuellement d'autres documents préparés par vos soins, en fonction des demandes spécifiques de votre municipalité. Vous serez alors remboursés.

EIFJ（西が丘キャンパス）は、東京都より証明書の交付を受けた認可外保育施設です。フランス、日本、またはインターナショナルなバックグラウンドをお持ちのご家庭で、3〜6歳のお子さまがいらっしゃる場合、月額77,000円〜97,000円の保育料補助を受けることが可能です。0歳〜2歳のお子さまがいらっしゃるご家庭については、月額80,000円〜100,000円の補助が支給される場合があります。

補助条件

·フランス、日本、二ヶ国籍、または諸外国籍の保護者がフルタイムまたはパートタイムで最低週12時間働いている、または住民税非課税世帯である必要があります。また、勉強に励むご両親、妊娠しているお母様、もしくは保育サービスを必要とするご両親などにも適用されます。
·求職活動中の方は、3か月を猶予期間とし補助を受けることも可能です。外国籍の方は入国管理局からの労働許可が必要になります。
·助成対象プログラム：幼稚園、小学校（第1学年）、保育園、日々の学童保育、定期的なホリデースクール、年中無休の一時保育。スクールバスや 昼食代の補助がある市町村もあります。お住まいの自治体の役所に直接お問合せください。
·助成対象外プログラム：アフタースクールアクティビティ（語学、音楽、アート、スポーツ、サイエンスなど）スクールバス代、校外学習費。

手続き

1. 日本国内のお住まいの市区町村で「保育の必要性の認定」を受けてください。必要書類を準備して市区町村にご提出ください。市区町村の書類審査後、「施設等利用給付認定通知書」が送付されます。
2. 送付された通知書のコピーを、手渡し、メール(equipe@eifj.org)、または郵送(〒115-0056 東京都北区西が丘１丁目40−13 東京日仏国際学園)にて、学園にご提出ください。
3. 月ごと、四半期ごと、または年単位での保育料のお支払いの都度、学園は「子育て支援提供証明書および領収書」を（Eメールでお送りするEIFJ独自の領収書とは別に）自治体の様式に従って発行し、直接お渡しします。
4. 最後に、学園から受け取った書類を、各自治体からの要求に応じてその他ご自身で準備された書類があればそれと合わせて、市区町村にご提出ください。その後、補助金が支給されます。

EIFJ (Nishigaoka campus) is a “ninkagai” type childcare facility that has been issued a Certificate of compliance by the Tokyo Metropolitan Government, allowing French, international, Japanese or mixed families of children aged 3 to 6 to receive Government subsidies ranging from ¥77,000 to ¥97,000 per month. Families of children aged 0 to 2 may receive between ¥80,000 and ¥100,000 per month.

ELIGIBILITY CONDITIONS

• Parents (international, Japanese, French or mixed) should be working full-time or part-time, a minimum of 12 hours work per week, or should be exempt from resident tax. It applies as well to studying parents, pregnant moms, or parents in a situation which requires childcare services, etc.
• A grace period of three months is offered to job hunters, during which the sponsoring is allowed. Foreigners need a work permit from the Immigration Office.
• Programs allowing subsidies: nursery, kand up to first grade of elementary, daily educational childcare, holiday school, all year round short-term childcare. Some municipalities offer subsidies for school bus and lunch as well. Please inquire directly with your city hall.
• Programs usually excluding subsidies: school bus fees, school trip fees, language courses and any other after-school activities (music, art, sports, sciences, etc.).

ADMINISTRATIVE STEPS

1. In order to receive the "Certification of a need for childcare", please obtain "Certification of Need for Childcare" from your local municipality in Japan. Also, please check if your child's school is eligible for the free kindergarten program (eligible schools may differ depending on the municipality).
2. After the screening of those documents by your municipality, you shall receive a "Notice of Approval of Mushouka".
3. Please submit a copy of this notice to EIFJ Tokyo either in person, or by email (equipe@eifj.org), or mail (EIFJ, 1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 115-0056).
4. After your monthly, termly or yearly payment of the tuition fee, EIFJ Tokyo will issue and hand over you in person a “Receipt and certificate of provision of childcare support.”
5. Lastly, please submit the documents received from EIFJ Tokyo, as well as further documents depending on your municipality’s requests. You will then start receiving subsidies monthly or termly, depending on your municipality.

*L'École Internationale Franco-Japonaise est un établissement candidat** au PP (Programme Primaire), dans le but d'obtenir l'autorisation de devenir une école IB (Baccalauréat International). Les écoles IB dans le monde partagent une philosophie commune - un engagement en faveur d'une éducation internationale de grande qualité et stimulante - que nous jugeons importante pour nos élèves.

**Seuls les établissements scolaires autorisés par l'Organisation de l'IB peuvent proposer l'un de ses quatre programmes scolaires : le Programme primaire (PP), le Programme d'éducation intermédiaire (PEI), le Programme du diplôme du Baccalauréat International, et le Programme à orientation professionnelle (POP) du Baccalauréat International. Le statut de candidat ne garantit pas que l'autorisation sera accordée. Pour de plus amples informations sur l'IB et ses programmes, veuillez consulter le site http://www.ibo.org.

*東京日仏国際学園はPYPの候補校**です。現在、当学園はIBワールドスクールとして認定を受けることを目指しています。IBワールドスクールには、質の高い、挑戦的で国際的な教育への貢献という共通の理念があります。

**IB機構によって認可された学校のみ、以下の4つのアカデミック・プログラムのいずれかを提供することができます。: プライマリー・イヤー・プログラム (PYP)、ミドル・イヤー・プログラム (MYP)、ディプロマ・プログラム (DP)、キャリア関連プログラム (CP)。候補校認定は、正式認定を保証するものではありません。IBとそのプログラムについての詳細は、http://www.ibo.org をご参照ください。

*Ecole Internationale Franco-Japonaise is a candidate school** for the PYP. This school is pursuing authorization as an IB World School. IB World Schools share a common philosophy- a commitment to high-quality, challenging, international education- that we believe is important for our students.

**Only schools authorized by the IB Organization can offer any of its four academic programmes: the Primary Years Programme (PYP), the Middle Years Programme (MYP), the Diploma Programme (DP), or the Career-related Programme (CP). Candidate status gives no guarantee that authorization will be granted. For further information about the IB and its programmes visit http://www.ibo.org.

École Internationale Franco-Japonaise 東京日仏国際学園 (operated by Golden M Group 合同会社)
Crèche École Maternelle Élémentaire Collège Lycée 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高校 Nursery Kindergarten Elementary Middle & High School
1-40-13 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 〒115-0056 東京都北区西が丘1丁目40−13
Tél. 電話 Tel. : +81(0)3-5948-9480 Courriel メール Email : contact@eifj.org Page : www.eifj.org

réseau mlfmonde
Le monde est votre école, l'excellence notre mission.
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE | MLF